

ANNEX IV

**IN VITRO-PRODUCED EMBRYOS OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE
SPECIES
CONCEIVED USING SEMEN COMING FROM SEMEN COLLECTION OR STORAGE
CENTRES APPROVED BY THE COMPETENT AUTHORITY OF THE EXPORTING
COUNTRY**

ZAŁĄCZNIK IV

**ZARODKI BYDŁA DOMOWEGO
WYTWORZONE W DRODZE ZAPŁODNIENIA IN VITRO
Z UŻYCIEM NASIENIA POCHODZĄCEGO Z CENTRÓW POBIERANIA LUB
PRZECHOWYWANIA NASIENIA, ZATWIERDZONYCH PRZEZ WŁAŚCIWY ORGAN
PAŃSTWA WYWOZU**

COUNTRY

Veterinary certificate to EU

Part I : Details of dispatched consignment	1.1. Consignor <input type="checkbox"/> Name		1.2.		1.2.a Local reference number:		
	Address Postal code		1.3. Central Competent Authority				
	1.5. Consignee Name Address Postal code		1.4. Local Competent Authority				
	1.6.		1.7. Country of origin		ISO code	1.8. Region of origin	Code
	1.9. Country of destination		ISO code	1.10. Region of destination		Code	
	1.11. Place of origin Embryo team <input type="checkbox"/>		Name		Approval number		
	Address		Name		Approval number		
	Name		Address		Approval number		
	Address		Name		Approval number		
	Address		1.12. Place of destination Holding <input type="checkbox"/> Embryo team <input type="checkbox"/> Approved body <input type="checkbox"/>		Name		Approval number
	1.13.		Address		Postal code		
	1.15. Means of transport Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/>		1.14. Estimated date and time of arrival				
1.16.		1.17.					
1.18. Description of commodity		1.19. Commodity code (HS code)		1.20. Quantity			
1.21.		1.22. Number of packages					
1.23. Identification of container/Seal number		1.24.					
1.25. Commodity certified for Artificial reproduction <input type="checkbox"/>		1.26. For transit to 3rd Country vis-à-vis EU <input type="checkbox"/>					
3rd country		ISO code		1.27. For import or admission into EU <input type="checkbox"/>			
Definitive import <input type="checkbox"/>		1.28. Identification of the animals/products Species (Scientific name) Identification mark Category					

Część I: Dane przesyłki	I.1. Nadawca <input type="checkbox"/> Nazwa		I.2.		I.2.a. Lokalny numer referencyjny:	
	Adres Kod pocztowy		I.3. Odpowiedzialna Władza Centralna			
	I.5. Odbiorca Nazwa				I.6.	
	Adres Kod pocztowy					
	I.7. Kraj pochodzenia		Kod ISO	I.8. Region pochodzenia		Kod
	I.9. Kraj przeznaczenia		Kod ISO	I.11. Region przeznaczenia		Kod
	I.12. Miejsce pochodzenia/Miejsce zbioru				I.12. Miejsce przeznaczenia	
	Zespół embriotransferu <input type="checkbox"/>				Gospodarstwo <input type="checkbox"/> Zespół embriotransferu <input type="checkbox"/> Zatwierdzony organ <input type="checkbox"/>	
	Nazwa		Numer zatwierdzenia		Nazwa	
	Adres		Numer zatwierdzenia		Numer zatwierdzenia	
	Nazwa		Numer zatwierdzenia		Kod pocztowy	
	Adres		Numer zatwierdzenia		I.14. Przepuszczalna data i czas dostawy	
	I.13.					
	I.15. Środki transportu				I.16.	
	Samolot <input type="checkbox"/> Statek <input type="checkbox"/> Inne <input type="checkbox"/> Kolej <input type="checkbox"/>				I.17.	
Oznakowanie: Dokumenty towarzyszące						
I.18. Opis towaru				I.19. Kod Taryfy Celnej (PCN)		
				I.20. Liczba zwierząt/masa		
I.21.				I.22. Liczba opakowań		
I.23. Oznakowanie kontenera/nr plomb				I.24.		
I.25. Towar certyfikowany dla						
sztuczny rozród <input type="checkbox"/>						
I.26. Tranzyt przez UE do państwa trzeciego <input type="checkbox"/>				I.27. Przywóz lub dopuszczenie na teren UE <input type="checkbox"/>		
Kraj trzeci		Kod ISO		Import ostateczny <input type="checkbox"/>		
I.28. Oznakowanie towaru						
Gatunek		(Nazwa naukowa)		Znak identyfikacyjny	Kategoria	

COUNTRY

PAŃSTWO

In vitro-produced bovine embryos using semen from semen centres approved by the exporting country
Zarodki bydła wytworzone w drodze zapłodnienia *in vitro* z użyciem nasienia pochodzącego z centrów pobierania nasienia, zatwierdzonych przez państwo wywozu

Part II: Certification / Część II: Świadcstwo	II. Health information <input type="checkbox"/>	II.a. Certificate reference number	II.b. Local reference number
	Informacje zdrowotne <input type="checkbox"/>	Numer referencyjny świadectwa	Lokalny numer referencyjny
	I, the undersigned, official veterinarian of the Government of, (insert name of exporting country)		
	Ja, niżej podpisany, urzędowy lekarz weterynarii rządu, (podać nazwę państwa wywozu)		
	certify that: zaświadczam, że:		
	1.1. the embryo production team identified above: – has been approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC; – carried out the production, processing, storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC; – is subject to inspection by an official veterinarian at least twice a year. wymieniony powyżej zespół wytwarzania zarodków: – został zatwierdzony zgodnie z załącznikiem A do dyrektywy 89/556/EWG, rozdział I, – wytworzył, dokonał obróbki, przechowywał i przewoził opisane powyżej zarodki zgodnie z załącznikiem A do dyrektywy 89/556/EWG , rozdział II, – co najmniej dwa razy w roku podlega kontroli urzędowego lekarza weterynarii.		
	1.2. The embryos to be exported were produced in the exporting country, which according to official findings: Zarodki przeznaczone do wywozu zostały wytworzone w państwie wywozu, które zgodnie z urzędowymi ustaleniami: 1.2.1. was free from rinderpest during the 12 months immediately prior to the production of the embryos; było wolne od pomoru bydła w ciągu 12 miesięcy bezpośrednio poprzedzających wytworzenie zarodków, 1.2.2. 1.2.2.1. either was free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to the production of the embryos and did not carry out vaccination against foot-and-mouth disease during that period ⁽¹⁾ , albo było wolne od pryszczycy w ciągu 12 miesięcy bezpośrednio poprzedzających wytworzenie zarodków i w tym okresie nie prowadzono w nim szczepień przeciwko tej chorobie ⁽¹⁾ ,		

	<p>1.2.2.2. or was not free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to the production of the embryos and/or carried out vaccination against foot-and-mouth disease during that period, and</p> <ul style="list-style-type: none"> – the embryos were produced without penetration of the <i>zona pellucida</i>, – the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after production, and – the donor females come from holdings on which no animal was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection and no animal of a susceptible species showed clinical signs of foot-and-mouth disease during the 30 days prior to, and at least the 30 days after, the oocytes were collected⁽¹⁾. <p>albo nie było wolne od pryszczycy w ciągu 12 miesięcy bezpośrednio poprzedzających wytworzenie zarodków i/lub w tym okresie prowadzono w nim szczepienia przeciwko tej chorobie i</p> <ul style="list-style-type: none"> – zarodki zostały wytworzone bez naruszenia ciągłości osłonki przejrzystej (<i>zona pellucida</i>), – zarodki były przechowywane w zatwierdzonych warunkach przez co najmniej 30 dni bezpośrednio po wytworzeniu i – zwierzęta-dawcy płci żeńskiej pochodzą z gospodarstw, w których żadne zwierzę nie zostało zaszczepione przeciwko pryszczycy w ciągu 30 dni poprzedzających pobranie komórek jajowych i żadne zwierzę z gatunków podatnych na tę chorobę nie wykazywało klinicznych objawów pryszczycy w ciągu 30 poprzedzających pobranie komórek jajowych i co najmniej 30 dni po ich pobraniu ⁽¹⁾. <p>1.3. The oocytes used in the production of the embryos to be exported were collected from donor females complying with the following requirements:</p> <p>Komórki jajowe wykorzystywane do wytworzenia zarodków przeznaczonych do wywozu zostały pobrane od zwierząt-dawców płci żeńskiej spełniających następujące wymagania:</p> <p>1.3.1. The donor females:</p> <ul style="list-style-type: none"> – were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during, the collection of the oocytes⁽¹⁾; <p>Zwierzęta-dawcy płci żeńskiej:</p> <ul style="list-style-type: none"> – przebywały w państwie lub obszarze wolnym od wirusa choroby niebieskiego języka przez co najmniej 60 dni przed pobraniem oraz w czasie pobierania komórek jajowych⁽¹⁾, <p>or / albo</p> <p>1.3.2.</p> <ul style="list-style-type: none"> – were kept during a seasonally free period or protected from the competent vector <i>Culicoides</i> for at least 60 days prior to, and during, the collection of the oocytes and the embryos were produced without penetration of the <i>zona pellucida</i>, except if the donors underwent a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals between 21 and 60 days after collection and giving negative results, and the embryos were stored for at least 30 days⁽¹⁾; – były trzymane w okresie wolnym od nosicieli, którymi są kuczmany z rodzaju <i>Culicoides</i>, lub były przed nimi chronione przez co najmniej 60 dni przed pobraniem i w czasie pobierania komórek jajowych, a zarodki zostały wytworzone bez naruszenia ciągłości osłonki przejrzystej (<i>zona pellucida</i>), chyba że zwierzęta dawcy były poddane, z wynikiem ujemnym, testowi serologicznemu w kierunku wykrycia przeciwciał wirusa choroby niebieskiego języka, przeprowadzonemu zgodnie z <i>Podręcznikiem na temat badań diagnostycznych i szczepionek dla zwierząt lądowych</i> między 21 a 60 dniem po pobraniu komórek jajowych, a zarodki były przechowywane przez co najmniej 30 dni⁽¹⁾, <p>or / albo</p> <p>1.3.3.</p> <ul style="list-style-type: none"> – underwent a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals between 21 and 60 days after collection and giving negative results, and the embryos were stored for at least 30 days⁽¹⁾;
--	---

	<p>– zostały poddane, z wynikiem ujemnym, testowi serologicznemu w celu wykrycia przeciwciał wirusa choroby niebieskiego języka, przeprowadzonemu zgodnie z <i>Podręcznikiem na temat badań diagnostycznych i szczepionek dla zwierząt lądowych</i> między 21 a 60 dniem po pobraniu komórek jajowych, a zarodki były przechowywane przez co najmniej 30 dni⁽¹⁾,</p> <p>or / albo</p> <p>1.3.4.</p> <p>– underwent an agent identification test, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals on a blood sample taken on the day of collection or the day of slaughtering and giving negative results – the embryos having been produced, in the latter case, without penetration of the <i>zona pellucida</i>⁽¹⁾.</p> <p>– zostały poddane, z wynikiem ujemnym, testowi identyfikacji czynnika chorobowego, przeprowadzonemu zgodnie z <i>Podręcznikiem na temat badań diagnostycznych i szczepionek dla zwierząt lądowych</i>, na próbkach krwi pobranych w dniu pobrania komórek jajowych lub w dniu uboju – w drugim wypadku zarodki zostały pozyskane bez naruszenia ciągłości osłonki przejrzystej (<i>zona pellucida</i>)⁽¹⁾.</p> <p>1.4.</p> <p>1.4.1. Within a 10-km radius of the premises on which the oocytes used in the production of the embryos to be exported were collected and processed, according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia in the 30 days immediately prior to their collection and, in the case of embryos certified under 11.2.2.2, in the 30 days after their collection as well.</p> <p>Zgodnie z urzędowymi ustaleniami, w promieniu 10 km od pomieszczeń, w których pobierano i poddawano obróbce komórki jajowe wykorzystywane do wytworzenia zarodków przeznaczonych do wywozu, przez 30 dni bezpośrednio poprzedzających ich pobranie nie odnotowano żadnego przypadku wystąpienia pryszczycy, choroby niebieskiego języka, epizootycznej choroby krwotocznej, zakaźnego pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej, gorączki doliny Rift ani zarazy płucnej bydła, a w wypadku zarodków kwalifikowanych na podstawie pkt. 11.2.2.2, również w ciągu 30 dni po ich pobraniu.</p> <p>1.4.2. From the time of collection until 30 days thereafter, the embryos to be exported were stored at all times on approved premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever.</p> <p>Od czasu pobrania i przez kolejnych 30 dni zarodki przeznaczone do wywozu były przez cały czas przechowywane w zatwierdzonych pomieszczeniach, od których, zgodnie z urzędowymi ustaleniami, w promieniu 10 km nie odnotowano żadnego przypadku wystąpienia pryszczycy, zakaźnego pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej ani gorączki doliny Rift.</p> <p>1.5. The donors of oocytes used in the production of the embryos to be exported:</p> <p>Zwierzęta-dawcy komórek jajowych wykorzystywanych do wytworzenia zarodków przeznaczonych do wywozu:</p> <p>1.5.1. were located, during the 30 days immediately prior to collection of the oocytes, on premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, contagious vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;</p> <p>przez 30 dni bezpośrednio poprzedzających pobranie komórek jajowych przeznaczonych do wywozu przebywały w pomieszczeniach, od których, zgodnie z urzędowymi ustaleniami, w promieniu 10 km nie odnotowano żadnego przypadku wystąpienia pryszczycy, choroby niebieskiego języka, epizootycznej choroby krwotocznej, zakaźnego pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej, gorączki doliny Rift ani zarazy płucnej bydła,</p> <p>1.5.2. showed no clinical signs of disease on the day of collection;</p> <p>w dniu pobrania nie wykazywały żadnych klinicznych objawów choroby,</p> <p>1.5.3. spent the six months immediately prior to collection within the territory of the exporting country in no more than two herds:</p> <ul style="list-style-type: none"> – which, according to official findings, were free from tuberculosis during that time, – which, according to official findings, were free from brucellosis during that time, – which were free from enzootic bovine leukosis or in which no animal showed clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years,
--	--

	<p>– in which no bovine animal showed clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.</p> <p>w ciągu sześciu miesięcy bezpośrednio poprzedzających pobranie przebywały na terytorium państwa wywozu w nie więcej niż dwóch stadach, które:</p> <ul style="list-style-type: none"> – w tym czasie, zgodnie z urzędowymi ustaleniami, były wolne od gruźlicy, – w tym czasie, zgodnie z urzędowymi ustaleniami, były wolne od brucelozy, – były wolne od enzootycznej białaczki bydła lub w których żadne zwierzę nie wykazywało objawów enzootycznej białaczki bydła w ciągu poprzednich trzech lat oraz – w których żadne zwierzę z gatunku bydła nie wykazywało klinicznych objawów zakaźnego zapalenia nosa i tchawicy/otrętu w ciągu poprzednich 12 miesięcy. <p>1.6. The embryos to be exported provide the following additional guarantees⁽³⁾: Zarodki przeznaczone do wywozu spełniają następujące dodatkowe gwarancje ⁽³⁾:</p> <p>1.6.1. either the embryos to be exported were produced in the exporting country, which according to official findings is free from Akabane disease⁽¹⁾, albo zostały wytworzone w państwie wywozu, które zgodnie z urzędowymi ustaleniami jest wolne od choroby Akabane ⁽¹⁾,</p> <p>1.6.2. or the embryos to be exported were produced in the exporting country, which according to official findings is not free from Akabane disease ⁽¹⁾, and</p> <ul style="list-style-type: none"> – they were produced without penetration of the <i>zona pellucida</i>; – they were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after production, and – the donors of the oocytes used in the production of the embryos underwent a serum neutralisation test for Akabane disease giving negative results, carried out on a blood sample taken not less than 21 days following their collection, or an agent identification test carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals on a blood sample taken on the day of slaughtering⁽¹⁾. <p>albo zostały wytworzone w państwie wywozu, które zgodnie z urzędowymi ustaleniami nie jest wolne od choroby Akabane ⁽¹⁾ i</p> <ul style="list-style-type: none"> – zarodki zostały wytworzone bez naruszenia ciągłości osłonki przejrzystej (<i>zona pellucida</i>); – zarodki były przechowywane w zatwierdzonych warunkach przez co najmniej 30 dni bezpośrednio po wytworzeniu i – zwierzęta płci żeńskiej dawcy komórek jajowych zostały poddane, z wynikiem ujemnym, testowi seroneutralizacji na obecność wirusa Akabane na próbce krwi pobranej nie wcześniej niż 21 dni po pobraniu komórek jajowych, albo testowi identyfikacji czynnika chorobowego, przeprowadzonemu zgodnie z <i>Podręcznikiem na temat badań diagnostycznych i szczepionek dla zwierząt lądowych</i> na próbkach krwi pobranych w dniu uboju ⁽¹⁾. <p>1.7. The embryos to be exported were conceived by <i>in vitro</i> fertilisation using semen coming from semen collection or storage centres approved for the collection, processing and/or storage of semen by the competent authority of a country listed in Annex I to Commission Decision 2004/639/EC⁽⁵⁾ or by the competent authority of a Member State of the European Community. Zarodki przeznaczone do wywozu zostały uzyskane w drodze zapłodnienia <i>in vitro</i> z użyciem nasienia pochodzącego z centrów pozyskiwania lub przechowywania nasienia, zatwierdzonych do celów pobierania, obróbki i/lub przechowywania nasienia przez właściwy organ państwa wymienionego w załączniku I do decyzji Komisji 2004/639/WE⁽⁵⁾ lub właściwy organ Państwa Członkowskiego Wspólnoty Europejskiej.</p>
--	--

	<p>Notes</p> <p>(1) Delete as appropriate.</p> <p>(2) [Box reference no. I.28 in Part I]: Identification mark: corresponding to the identification of the donor cows and the date of collection. Category: specify if a) penetration or b) non penetration of <i>zona pellucida</i>.</p> <p>(3) See remarks for exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.</p> <p>(4) The signature and the stamp must be of a different colour from that of the printed form.</p> <p>(5) OJ L 292, 15.9.2004, p. 21.</p> <p>Uwagi</p> <p>(1) Niepotrzebne skreślić.</p> <p>(2) [Rubryka odniesienia nr I.28 w części I]: Znak identyfikacyjny: odpowiadający identyfikacji krów-dawców i dacie pobrania. Kategoria: należy podać a) z naruszeniem ciągłości lub b) bez naruszenia ciągłości osłonki przejrzystej (<i>zona pellucida</i>).</p> <p>(3) Zob. uwagi dotyczące państwa wywozu w załączniku I do decyzji 2006/168/EC.</p> <p>(4) Podpis i pieczęć muszą być w innym kolorze niż kolor druku.</p> <p>(5) Dz.U L 292 z 15.9.2004, str. 21.</p> <p>NB: This certificate must:</p> <p>(a) be drawn up in at least one official language of the Member State of destination and of the Member State where the embryos will enter Community territory;</p> <p>(b) be made out to a single consignee;</p> <p>(c) accompany the embryos in the original.</p> <p>Uwaga: Niniejsze świadectwo musi:</p> <p>(a) być sporządzone w co najmniej jednym z języków urzędowych Państwa Członkowskiego będącego państwem przeznaczenia i Państwa Członkowskiego, w którym zarodki zostaną wprowadzane na terytorium Wspólnoty,</p> <p>(b) być wystawione odrębnie dla każdego odbiorcy,</p> <p>(c) towarzyszyć zarodkom w oryginale.</p> <p>Information: in accordance with Article 3(a) of Council Directive 89/556/EEC, embryos imported under the conditions laid down in this certificate are excluded from intra-Community trade.</p> <p>Informacja: zgodnie z art. 3(a) dyrektywy Rady 89/556/EWG, zarodki przywożone na warunkach określonych w niniejszym świadectwie są wyłączone z handlu wewnątrzspółnotowego.</p>
--	--

	<p>Official veterinarian</p> <table><tr><td data-bbox="386 338 570 369">Name (in Capital):</td><td data-bbox="1101 338 1318 369">Qualification and title</td></tr><tr><td data-bbox="386 369 444 401">Date:</td><td data-bbox="1101 369 1208 401">Signature:</td></tr><tr><td data-bbox="386 401 453 432">Stamp</td><td></td></tr></table> <p>Urzędowy lekarz weterynarii</p> <table><tr><td data-bbox="386 1087 727 1119">Nazwisko (drukowanymi literami):</td><td data-bbox="1101 1087 1295 1119">Kwalifikacje i tytuł</td></tr><tr><td data-bbox="386 1119 444 1150">Data:</td><td data-bbox="1101 1119 1180 1150">Podpis:</td></tr><tr><td data-bbox="386 1150 466 1182">Pieczęć</td><td></td></tr></table>	Name (in Capital):	Qualification and title	Date:	Signature:	Stamp		Nazwisko (drukowanymi literami):	Kwalifikacje i tytuł	Data:	Podpis:	Pieczęć	
Name (in Capital):	Qualification and title												
Date:	Signature:												
Stamp													
Nazwisko (drukowanymi literami):	Kwalifikacje i tytuł												
Data:	Podpis:												
Pieczęć													